



DMI 国際ろう者支援会 日本

2013 年 冬号

敬愛する支援者の皆様

DMI 日本の理事会から新年のご挨拶を申し上げます。皆様のDMIへの尊いご支援に対して心から感謝いたします。2012年度に皆様からいただいた支援金の領収書は、今回のニュースレターに同封してお送りさせていただきます。

今回はDMIが運営し、また支援している各国のろう学校の近況報告を同封いたします。これをお読みくださって励ましを受けていただけたらと思います。皆様方の尊いご支援のおかげで、貧しい国々の多くのろうの子どもたちが教育を受けることができ、神様の愛について学んでいることをご確認していただければ幸いです。本当にありがとうございます。

この2月には日本から8人の支援者がフィリピンを訪問し、リガオの学校とダバオの寮とその働きを見学いたします。ご自分が支援している子どもたちに会える方たちもおられます。次回の手紙には、その時の多くの写真を載せてご報告させていただきたいと思っております。私たちが訪問して出会う学校の働き人と子どもたちに、励ましになることができるよう皆様のお祈りをお願いいたします。

心からの感謝をこめて。

DMI 国際ろう者支援会 日本
理事長 アレイン・マドレ

Dear Friends and supporters of DMI,

New Year's greetings from the Japan Board of DMI, and thank you again for your continued support of Deaf Ministries International. Receipts for donations in 2012 will be sent out with our next newsletter.

This month we are sending you the report on the Deaf schools run or supported by DMI. We hope you will be encouraged by what you read, and be assured that because of people like you, many Deaf children in underprivileged countries are getting an education, and learning about the love of God. Thank you so much.

In February, eight supporters from Japan will be travelling to the Philippines to see first hand the school at Ligao and the dormitory and work in Davao.

Some will also meet the children they are sponsoring. Next letter I hope to have lots of photos to send to you. Do pray for us as we go, that we will be an encouragement to the people we meet - both staff and students at the schools.

Warmest greetings,

Alayne Madore
Japan DMI Board Chairperson



Deaf Ministries International

DMI 日本部

Web: <http://japan.deafmin.org>

Email: info@japan.deafmin.org

郵便と電話は、大阪インターナショナルチャーチ：
〒540-0004 中央区玉造 2-26-47-407
Tel/Fax: 06-6768-4385

DMI 国際本部 (オーストラリア)

Web: <http://deafmin.org>

Email: muir@deafmin.org

P.O. Box 395 Beaconsfield Vic. 3807
Australia

Tel: +61-3-5940-5430

Fax: +61-3-5940-5432

DMI 国際ろう者支援会 スポンサーシップ ニュースレター 2012 年 12 月 Deaf Ministries International Schools Newsletter - December 2012

敬愛する支援者の皆様

DMIの学校の教師と父兄から、皆様への感謝の言葉をお伝えしたいと思います。教育がろうの子どもたちの人生に大きな変化をもたらしていることを身近に感じています。子どもたちの初めに撮った写真と後の写真を比べることは喜びです。皆様も里子の新しい写真やカードを受け取られる時に明らかな変化を見られるでしょう。フィリピンとウガンダで専門教育を受けた生徒たちは、ろう学校の教師、また地域のろう者コミュニティーのリーダーとしての働きをしています。素晴らしい成果です！

ミャンマーとケニアでは、学校の生徒数が増え、新

Dear Sponsors and Supporters

I would like to pass on to you the sincere thanks and appreciation from the parents and teachers at our schools and colleges. They see firsthand the changes that education brings to the lives of the deaf children. It is a joy to me when I compare the first and later photos of the children, and I hope this is also evident in the photos of your sponsored child when you receive a new photo or card. Past students in the Philippines and Uganda have completed tertiary studies and are themselves working as teachers of the deaf or leaders in their local deaf communities. A wonderful achievement!

The school enrolments have increased in **Myanmar and Kenya** and new buildings have been completed

校舎も完成しています。マイサイン寮にいた子供たちは、今**タイのチェンマイ**にある公立学校の寮に入っています。マイサイン幼稚園で良い教育の基礎を受けたので、学校では好成績を得ています。タイの子どもたちをご支援くださった皆様に感謝します。今政府から子どもたちの養育支援の提供を受けていることは安心です。

手紙の冒頭で私たちの学校近辺では自然災害がなかったとお伝えしようとしたのですが、12月に3つ目の台風パブロ（国際名ボファ）がミンダナオやフィリピン南部を襲ったことをご報告しなければなりません。死者はすでに100人を超えています。しかしミンダナオの私たちの生徒とスタッフは今の所無事です。ダバオの学校にも被害はありませんが、一家族の家が流されました。2011年6月にダバオの校舎を襲った洪水のようなことがなくて安堵しています。

カガヤンデオロのゴム園で養豚小屋に木が倒れ、唯一の道路が通れなくなりました。被害状況を見に行くこともできません。ゴムの木が実っているのですが、橋が破壊していてゴムの乳液を売り場に搬送できなくなっています。

フィリピンのダバオの学校と大学は秀でて政府の認可を受けました。何年間も高度な教育を提供していることが評価され、小学校部門でも教育の認可を受けています。「設立20周年週間」「障害とリハビリ週間」「世界教師の日」には学校が多く行事に参加しました。生徒はボーイスカウトやガールスカウト活動と同様の団体に加わるよう、また職業訓練でマッサージや左官など種々の分野での技術を磨くように勧められています。

フィリピンのリガオでは忙しい毎日です。9月に牧師を引退したバリー・クッチーがリーダーとなったオーストラリアからの15人のグループがホールのペンキを塗り、新しい遊具を作り、学校で種々の物を修理しました。更に新しいろう者プロジェクトと雇用センターを完全にリフォームしました。マリナオの教頭であるビング・メデスはリガオ地区のろう者雇用プロジェクトの担当をしています。奉仕チームは設立29周年のお祝いに参加しパレードにも加わって、生徒たちと親しくなりました。学校での熱心な奉仕に感謝します。11月に校長のチ・ルナはラジオのインタビューを受け、学校のビジョンやろうの子どもの活動を紹介しました。

to accommodate them. At **Chiang Mai in Thailand** the government school for the deaf is now providing dormitory accommodation for our children who were staying at the My Sign dormitory. They have received a thorough educational foundation in their early years at My Sign Pre-school and are excelling at school. I would like to extend their thanks to all supporters of the children in Thailand, and it is satisfying to know that the government is catering for their needs.

As I started this newsletter I said that there had been no natural disasters in the areas where our schools are. But I now need to report that on December the 3rd Typhoon Pablo (international name was Bopha) hit Mindanao and other southern Philippine Islands. The death toll is already more than 100 but we are thankful that our students and staff on Mindanao Island are accounted for at this time. Also there is no major damage to the school in Davao, but one of our families has lost their home. We are very relieved that floods did not race through our school building at Davao as happened in June 2011.

In **Cagayan de Oro** trees fell on the piggery and the bridge on the only road to our Rubber Plantation was destroyed. This means we cannot access the plantation even to see what damage there is. Also the rubber trees have just started production and we don't yet know how the latex can be brought out to market with the bridge destroyed.

At **Davao in the Philippines** the school and college passed their government accreditation with flying colours. They are to be commended on the high standard of education they have maintained for many years, and a permit for the Primary grade level has now also been awarded. The school participated in many extra activities including the 20th Anniversary Foundation Week, Disability and Rehabilitation Week and World Teachers' Day. Our students are encouraged to join the Boys and Girls Brigade, an organization similar to scouting; and develop vocational skills in a range of areas from massage therapy to masonry work.

It has been a busy time at **Ligao in the Philippines**. In September an Australian work party of 15, coordinated by retired Pastor Barry Cutchie; painted the Hall, built new playground equipment and repaired many items around the school. They also completely renovated a building for the new Deaf Project and Employment Center. Bing Medes who was the head teacher at Malinao will lead this work to develop employment projects for deaf people in the Ligao area. The work party was there during the 29th Foundation Day celebrations and joined in the street parade and

had a wonderful time getting to know the students. We are very grateful for their hard work for the school. In November Chi Luna, the School Directress was interviewed on radio to promote the vision of the school and the programs offered to deaf children.



フィリピンのサマル島のボロンガンからビサヤ島にいる高校生は、バコロド公立高校で学ぶためバコロドに引っ越しました。今ボロンガンに13人、バコロドに22人の生徒がいます。家の近くに適切な学校がなく、また父兄が学校に通う学費が出せないため、生徒たちはこの学校で学べることを感謝しています。小学校から大学までの生徒全員が年頭に良い成績で卒業し、熟練した教師と放課後に宿題やゲームを楽しんでいます。パソコンを学ぶ機会も与えられています。



In the Visaya Islands several secondary students from **Borongan on Samar Island in the Philippines** have moved to **Bacolod** to study at the **Bacolod City National High School**. There are now 13 students at Borongan and 22 at Bacolod. The students are grateful for the opportunity to go to school as there are no suitable schools near their homes and parents cannot afford the cost of sending them to school. All students at Primary, Secondary and College level graduated with flying colours earlier this year and enjoy homework with a trained teacher (shown in the photo) and games after school hours. They also have access to computers for extra learning.

個人生活プロジェクトはバコロドでのタクシー業とザボアングタでの養豚と養鶏を含んでいます。

Individual Livelihood Projects for deaf people include a **Pedicab business in Bacolod** and **Low-Odour Hog Raising and Chicken Projects at Zamboangita**.

ミャンマーのカレイの学校で食堂と台所の建設が完成し、壁と床はコンクリートブロックになりました。これは竹細工の台所のように火事の心配がなく安心です。トイレも完成して生徒たちのプライバシーが守られ、手押し式に代わってモーター付ポンプが設置されました。



6月に7人の新入生があり、今生徒数が31人になっています。新校舎が広くて2階では雨の日にバドミントンなどができます。更に遠くの村から来るろう者のキャンプ場になっています。その多くは今までにカレイに来たことのない人たちです。活動には手話クラスやドラマがありました。

At our school in **Kalay, Myanmar** the dining room and kitchen building are completed with concrete rendered brick walls and floor. This will be more comfortable and much safer than the woven bamboo kitchen that was a fire danger. The Bathroom is also finished at last so there is privacy for the students now and a mechanical pump has been installed instead of the hand pump previously used.

There are now 31 students attending the school since 7 new little ones started in June this year. The new building has given them lots of room and the large second floor room is wonderful for badminton and many other activities in the rainy season. It was also used for a 'camp' for deaf people from outlying villages. Many of these village people had never been to Kalay before. Signing classes and drama were included in their activities.

ウガンダでは様々な学校に通っている孤児や貧困家庭のろう生徒を支援しています。数名の孤児は**聖マリア学校**で世話されています。今ブワンダにある**聖マルコVIIろう学校**に5人の小学生がいて、皆は少なくとも片親が亡くなっています。最近健常者とサッカー試合で私たちの生徒のピーターは唯一のゴールを入れ、名声あるカンパラ子どもリーグからもメダルを2つ取得しました。彼は有望なサッカー選手です。



In **Uganda** we sponsor orphans and very needy deaf students who attend various schools that meet their individual needs. Some young orphans are sponsored at **St Mary's school**. There are 5 primary students at **St Mark VII School for the Deaf at Bwanda** now and they all have at least one deceased parent. At a recent soccer match between a hearing school and St Mark, our student Peter kicked the only goal and also won two medals in the prestigious **Kampala Kids League**. He is a promising soccer player.

ムラゴろう学校の4人の生徒は順調に学び、昨年2人が小学校卒業試験を受けました。

The 4 students at **Mulago School for the Deaf** are progressing well and 2 sat for their Primary Leaving Examination this year.

ワキソろう高等学校のろう生徒が支援者4人を必要としています。熱心に学んでその内の2人は男性と女性リーダーに選ばれています。戦争孤児や貧困家庭の才能ある熱心に学ぶ生徒をご支援いただける方はご連絡ください。

At **Wakiso Secondary School for the Deaf** we need sponsorship for 4 deaf students. They are very dedicated and 2 of them have been elected Head Boy and Head Girl. If you would like to sponsor one of these talented and hard working students who are orphans of war or from very poor families please contact me.

教育大学の生徒のアブソロム、ハキム、ルツ、シモンは最初のレベルの試験に合格しました。今ろう学校で経験を積んでいて、教育大に戻って学び終わります。教育実習生はまだ資格がなくて給与を得ることができなく、ご支援に頼っています。卒業するまで支援を必要としていて、皆様に感謝しています。

キャンボゴ大学では3人の生徒が勉強していて、3月にもう一人入学します。**ミケランジェロ美術大学**で青年の**ジョセフ**が学んでいます。美術のデザインの資格を取り、来年卒業します。最近初めて個展を開きスケッチや油絵は好評でした。レイチェルとドリスは**ウガンダろう専門学校**で裁縫師と仕出し業を学んでいます。ろう者が幅広い才能をもち高等学校を卒業して専門教育に進みとても充実しています。生徒たちは支援と教育が与えられることをとても感謝しています。

ザンビアではヘイスティングスとマリザは試験に合格して学校を楽しんでいます。ヘイスティングスは成長が非常に早く、2013年に4年生に進級します。支援者に感謝しています。

ケニアの学校の生徒は雨漏りしないブロックの寮にとても感謝しています。ケニアではマラリアを防ぐため蚊帳が必要です。新しい頑丈な門が完成し、職員室の工事が始まりました。養鶏は学校にとって成功していて、農園の作物は生徒に新鮮な栄養ある食事を与えています。

上級生は国立卒業試験を受け、クリスマス休暇前に卒業式とクリスマスパーティーがありました。ケニアでは新学年が1月に始まります。クジャのろう高等学校に進学した生徒は7人で、忠実なご支援をいただき感謝しています。

学校のスタッフは財政的に儉約しているにもかかわらず、学校運営にはまだ十分でない状態です。月によっては最低限の不足を生じるため、皆様の今後のご支援をお願い致します。他にご支援くださる方やグループをご存じでしたらお知らせください。

支援者の皆様に感謝申し上げます。皆様のお祈りと経済的支援なしには、この働きを継続することはできません。教師、父兄、生徒一同、皆様に心から感謝しております。

ジェニー・リード
DMI 本部 国際スポンサーシップ コーディネーター

Our Teachers' College students, Absolom, Hakim, Ruth and Simon have passed their first level exams and are now gaining teaching experience in schools for the deaf before they return to Teachers College and complete further study. The deaf schools they are teaching at while they are not fully qualified are very poor and our student teachers do not receive a salary but rely on handouts. So they are in dire need of continuing sponsorship until they are fully qualified, and we are very grateful to their sponsors.



There are 3 students now studying at **Kyambogo University** and another will commence in March next year. Another young man, Joseph, is studying at **Michelangelo School of Creative Arts**. He has completed his certificate in Art and Design and will study for his Diploma next year. He also had his first exhibition recently and received acclaim for his drawing and painting. Rachel and Doris are studying tailoring and catering at the **Uganda Society for the Deaf Vocational School**. This shows the range of skills our deaf students have and it is very satisfying to see them complete secondary education and continue tertiary education. All the students are very grateful for sponsorship and the opportunity education gives them.

In **Zambia** Hastings and Maliza have passed their exams and are enjoying school. Hastings has advanced extremely quickly and has been promoted to grade 4 in 2013. Thank you to their sponsors.



The students at our **school in Kenya** are very thankful for the new waterproof brick dormitory. Mosquito nets are needed because of malaria in Kenya. The new solid gates are completed and the teachers' staff room has been commenced. The chickens continue to be a success story for the school and farm produce gives the students fresh, nutritious food.

The older students are sitting their final National exams now and the Graduation Ceremony and Christmas Party were highlights for the school prior to going home for the Christmas holiday. The new school year starts in early January in Kenya.

Seven students have advanced to Kuja High School for the deaf and they are very grateful for ongoing sponsorship from their loyal sponsors.

Thank you dear sponsors and supporters. This work could not continue without your prayers and financial contributions. The teachers, parents and students are very grateful to you.

Jenny Reid – Voluntary Sponsorship Coordinator